

# Alberto Nepomuceno (1865–1920)

Le miracle de la semence (1916)

Dedicatória: A Frederico Nascimento Filho.

Texto: Jacques d'Avray

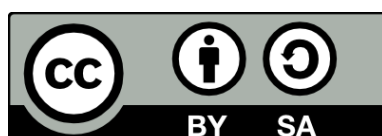
Editoração: Thiago Rocha

voz, orquestra  
(*voice, orchestra*)

## Movimentos

- I. [Le semeur – p.1](#)
- II. [L'ancien – p.12](#)
- III. [Le cavalier – p.21](#)
- IV. [La semence – p.28](#)

42 p.





# Le miracle de la semence

## I – Le semeur

Poesia de  
Jacques d'Avray

Alberto Nepomuceno

Flautas 1-2

Oboés 1-2

Clarinetas 1-2 em Lá

Fagotes 1-2

Trompas 1-2 em Fá

Trompas 3-4 em Fá

Trompetes 1-2-3 em Fá

Trombone Tenor 1-2

Trombone baixo e Tuba

Tímpano

Pratos

Celesta

Harpa

Baritone

Violino I

Violino II

Viola

Violoncelo

Contrabaixo

2.

*pp*

*f*

Ô vous, les vieux plan-teurs! On vous dit de plan-tes et vous plan-tes... Pour quoi-di-tes-moi-vous plan - tez?

*pp*

*pp*

*pp*

6

Fl

Ob

Cl

Fag 2.

Tpa 1-2

Tpa 3-4

Tpt 1-2-3

Tbn T 1-2

Tbn B Tba

Timp

Prt

Cel

Hp

Bar

Vin I

Vin II

Vla

Vic

Ctb

*mf*

*p*

Cer - tes, c'est pas pour vous, car les ar - bres sont longs à ve - nir, à pous - ser... et les se - meurs s'en vont.

10

Fl

Ob

Cl

Fag *pp*

Tpa 1-2 *pp*

Tpa 3-4

Tpt 1-2-3

Tbn T 1-2

Tbn B  
Tba

Timp

Prt

Cel

Hp

Bar

Vln I

Vln II *pp*

Vla *unis.*

Vic

Ctb

Pour d'au-tres vous plan-tez, pour pro-te-gér les jours... Des en-fants qui naî-tront de nou-vel-les a-mours...



18

Fl

Ob

Cl

Fag

Tpa 1-2

Tpa 3-4

Tpt 1-2-3

Tbn T 1-2

Tbn B  
Tba

Timp

Prt

Cel

Hp

Bar

Vln I

Vln II

Vla

Vlc

Ctb

1.

*p*

*dim.*

*f*

*div.*

1.

Mon a - ve - nir n'est pas. Ma vie est son pas - sé... J'ai pleu - ré, vous sa - vez... Ô ce que j'ai pleu -







Calmo

30

Fl

Ob

Cl

Fag

Tpa 1-2  
*mf*

Tpa 3-4

Tpt 1-2-3

Tbn T 1-2

Tbn B  
Tba

Timp

Prt

Cel

Hp

Bar  
*mf*  
Le sil - lon est tout fait et mon se - moir est là: L'ar - bre y se - rait un jour... moi, je n'y se - rais pas.

Vln I  
*mf*

Vln II  
*mf*

Vla  
*mf*  
unis.

Vcl

Ctb

Tempo primo

36

Musical score for woodwinds, brass, and percussion. The instruments listed are Flute (Fl), Oboe (Ob), Clarinet (Cl), Bassoon (Fag), Trumpets 1-2 (Tpa 1-2), Trumpets 3-4 (Tpa 3-4), Trumpets 1-2-3 (Tpt 1-2-3), Trombones 1-2 (Tbn T 1-2), Trombone/Bass (Tbn B Tba), Timpani (Timp), and Percussion (Prt). The score shows rests for all instruments in this section.

Je sè - me - rai la vie\_\_ en lán - chant la se - men - ce et com - blé le sil - lon, per - ce - rait\_\_ la souf - fran - ce Je ne sé - me - rai pas...

Tempo primo

Musical score for strings. The instruments listed are Violin I (Vin I), Violin II (Vin II), Viola (Vla), Violoncello (Vic), and Double Bass (Ctb). The score includes melodic lines for Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello, and a sustained bass line for the Double Bass. Dynamics include *pp*.





# II – L'ancien

**Allegro moderato**

Musical score for woodwinds and brass instruments. The score is written for Flautim, Flautas 1-2, Oboés 1-2, Clarinetas 1-2 em Sib, Fagotes 1-2, Trompas 1-2 em Fá, Trompas 3-4 em Fá, Trompetas 1-2 em Fá, Trombone Tenor 1-2, Trombone baixo e Tuba, and Harpa. The time signature changes from 4/4 to 3/4 and back to 4/4. The key signature is one sharp (F#).

Baritone part with lyrics. The lyrics are: Tu as tort. C'est bien vrai que, cet ar-bre plan - té, Tu n'au-rais pu jou - ir de son om - bre bé - nie... É - cou - te:

**Allegro moderato**

Musical score for string instruments: Violino I, Violino II, Viola, Violoncelo, and Contrabaixo. The score is written in 4/4, 3/4, and 4/4 time signatures. The key signature is one sharp (F#). Dynamics include *p* and *pp*.

7

Ftm

Fl

Ob

Cl

Fag

Tpa 1-2

Tpa 3-4

Tpt 1-2

Tbn T 1-2

Tbn B  
Tba

Timp

Hp

Bar

Vln I

Vln II

Vla

Vlc

Ctb

Com - me toi, j'ai souf - fert dans la vie, Com - me toi, j'ai souf - fert, Com - me toi, j'ai pleu - ré...





*rubato*

18

Flm

Fl

Ob

Cl

Fag

Tpa 1-2

Tpa 3-4

Tpt 1-2

Tbn T 1-2

Tbn B  
Tba

Timp

Hp

Bar

Vln I

Vln II

Vla

Vlc

Ctb

Je re-je-tais dé - jà ma bè-che,et mon se - moir... C'e-tait mon droit pen-sais-je; et dans quel a-ve-nir al - lais-je voir som-brer ma som-bre des-ti - née? L'en-

25 *meno mosso* *un peu plus vite*

Fm

Fl *pp*

Ob *sf* 1. *p*

Cl *pp*

Fag *pp* a2 *sf* *p* #

Tpa 1-2 *pp* a2 1.

Tpa 3-4 *pp* *sf* *p*

Tpt 1-2

Tbn T 1-2

Tbn B  
Tba

Timp

Hp

Bar

fant, mon seul en - fant, gloi-re.et bon - heur, d'em - blée La guer-re l'a-vrait pris... Je l'a-vais vi par - fir... Le temps fuit, le temps court...

*meno mosso* *un peu plus vite*

Vln I *sf* *p*

Vln II *sf* *p*

Vla *sf* *p*

unis. Vic *sf* *p*

Ctb

32

Flm

Fl

Ob

Cl

Fag

Tpa 1-2

Tpa 3-4

Tpt 1-2

Tbn T 1-2

Tbn B  
Tba

Timp

Hp

Bar

Vln I

Vln II

Vla

Vlc

Ctb

*cresc.* *mf* *f* *f* *dim.* *dim.* *f* *f* *f* *cresc.* *f* *p* *p* *p* *f* *f* *p* *p* *p* *f* *f* *p*

Je tra-vail-le, j'en - du - re, et mon es - poir s'at - tar - de à la croi-re sau - vél... Mais les ans me poi - gnar - dent Je n'o - se que me plain - dre et le

39

Ftm

Fl

Ob

Cl

Fag

Tpa 1-2

Tpa 3-4

Tpt 1-2

Tbn T 1-2

Tbn B  
Tba

Timp

Hp

Bar

Vln I

Vln II

Vla

Vlc

Ctb

plains cha-que jour... Et je pleu-rais tan - tôt. Bref, j'ai plon - gé ma main dans le se - mail - le...

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

46

Flm

Fl

Ob

Cl

Fag

Tpa 1-2

Tpa 3-4

Tpt 1-2

Tbn T 1-2

Tbn B  
Tba

Tímp

Hp

Bar

Vln I

Vln II

Vla

Vlc

Ctb

Quel-ques ans sont pas - sés... Mais... re-gar-de sa tail - le: L'ar-bre,est là, grand, bran - chu, cam -

*p* *cresc.* *mf* *cresc.*

*p* *cresc.* *mf* *cresc.*

*p* *cresc.* *mf* *cresc.*

*p* *cresc.* *mf* *cresc.*

*p* *cresc.* *mf* *cresc.*

*p* *cresc.* *mf* *cresc.*

*p* *cresc.* *mf* *cresc.*

*p* *cresc.* *mf* *cresc.*

*p* *cresc.* *mf* *cresc.*

*p* *cresc.* *mf* *cresc.*









*ritard peu à peu*

**Lentement**

21

Fl  
Ob  
Cl  
Fag  
Tpt 1-2  
Tbn 1-2  
Tbn B  
Tbn Tba  
Timp

*dim.*  
*dim.*  
*dim.*  
*dim.*  
*p*  
*pp*  
bouché  
*fp*  
3.  
bouché  
*fp*  
*pp*

*ritard peu à peu*

**Lentement**

Je tra-ver-se les lan-des dé-ser - tes, il perd son sang, son sang et sa vie... Je tra-ver-se les lan-dres dé-ser - tes, Pour voir son père et sa pa - trie.

Vln I Solo - Div. II  
Vln I Solo - Div. III  
Vln Div. IV  
Vln I - Div. I  
Vln I - Div. II  
Vln I  
Vln II  
Vla  
Vlc  
Ctb

*pizz.*  
*div.*  
*unis.*  
sordini  
sordini  
sordini  
sordini  
sordini

31 **Plus lentement** *largement*

Fl *pp*

Ob *pp*

Cl *pp*

Fag

Tpa 1-2 *pp*

Tpa 3-4 *pp*

Tpt 1-2 *pp*

Tbn T 1-2 *pp*

Tbn B *pp*

Tba *pp*

Timp

Cel *pp* *dim.* *pp*

Hp *pp*

Bar *pp*

Près de l'ar - bre,aux ra - meaux d'é - me - rau - de, Son che - val tom - be à bout de cou - ra - ge... Près de

**Plus lentement** *largement*

Vln I Solo - Div. II *pp*

Vln I Solo - Div. III *pp*

Vln Div. IV *pp*

Vln I - Div. I *pp*

Vln I - Div. II *pp*

Vln I *pp*

Vln II *pp*

Vla *pp*

Vlc *pp*

Ctb *pp*

35 **Tempo primo**

Fl *pp*

Ob *pp*

Cl 2. *pp*

Fag

Tpa 1-2 *pp*

Tpa 3-4 *pp*

Tpt 1-2 *pp*

Tbn T 1-2 *pp*

Tbn B Tba *pp*

Timp

Cel *p* *dim.*

Hp *pp*

Bar *p*

**Tempo primo**

Vln I Solo – Div. II *pp*

Vln I Solo – Div. III *pp*

Vln Div. IV *pp*

Vln I – Div. I *pp*

Vln I – Div. II *pp*

Vln I *pp*

Vln II *pp*

Vla *pp*

Vlc *pp*

Ctb *pp*

l'ar-bre aux ra-meaux d'é-me-rau-de Le ca-va-lier trou-ve l'om-bra-ge



50

1.

Fl

Ob

Cl

Fag

Tpa 1-2

1.

*pp*

Tpa 3-4

Tpt 1-2

Tbn T 1-2

Tbn B  
Tba

Tímp

Cel

Hp

Bar

Vln I Solo – Div. II

*ppp*

Vln I Solo – Div. III

*ppp*

Vln Div. IV

Vln I – Div. I

Vln I – Div. II

Vln I

Vln II

Vla

Vlc

div.

*ppp*

Ctb

# IV – La semence

Flautas 1-2

Oboés 1-2

Clarinetas 1-2 em Lá

Fagotes 1-2

Trompas 1-2 em Fá

Trompas 3-4 em Fá

Trompetas 1-2 em Fá

Trombone Tenor 1-2

Trombone baixo e Tuba

Ímpano

Pratos

Celesta

Harpa

Barítono

Violino I

Violino I – Div. I

Violino I – Div. II

Violino I – Div. III

Violino II

Violino II – Div. I

Violino II – Div. II

Viola

Violoncelo I

Violoncelo II

Contrabaixo

*pp*

*f*

Tor - tu - ré par l'es - poir, qui sur - vit à lui - mè - me, Le se - meur en - ten - dit quel - qu'un lui di - re Sè - me!









17

Fl *pp*

Ob

Cl

Fag *pp*

Tpa 1-2

Tpa 3-4 *pp*

Tpt 1-2

Tbn T 1-2

Tbn B  
Tba

Timp

Prt

Cel

Hp

Bar  
yeux Le se - meur croit sai - sir la vo - lon - té des cieux...

Vln I

Vln II

Vla

Vlc I

Vlc II

Ctb

20

Fl

Ob

Cl

Fag

Tpa 1-2

Tpa 3-4

Tpt 1-2

Tbn T 1-2

Tbn B  
Tba

Timp

Prt

Cel

Hp

Bar

Vln I

Vln II

Vla

Vcl I

Vcl II

Clb

Son or - gueil dis - pa - raît, et sa co - lè - re, vai - ne. Se cal - me, en con - tem - plant la mi - nis - cu - le

*mf*

*p*

Lent et recueilli

24

Fl  
Ob  
Cl  
Fag

Tpa 1-2  
*p dolce*  
*p*

Tpa 3-4  
*p*

Tpt 1-2  
Tbn T1-2  
Tbn B  
Tba

Timp

Prt

Cel

Hp

Bar  
grai - ne. Il voit ve - nir sa fin, plus fa - ta-le.et plus pron - che Il s'oub - lie un ins - tant, pour pen - ser à ses pro - ches.

Vln I  
*pp*  
con sord.

Vln II  
*pp*  
con sord.

Vla  
*pp*  
con sord.

Vcl I  
*pp*  
con sord.

Vcl II  
*pp*  
con sord.

Ctb

Lent et recueilli

34

Fl

Ob

Cl

Fag

Tpa 1-2

Tpa 3-4

Tpt 1-2

Tbn T 1-2

Tbn B  
Tba

Timp

Prt

Cel

Hp

Bar

Vln I

Vln II

Vla

Vlc I

Vlc II

Clb

Il sent son cœur par - ler et ses lè - vres se lai - re... Et la se - men - ce, est là qui per - le sur la ter - re. Il la prend, et la po - se en tom - bant à ge - noux

43

Fl

Ob

Cl

Fag

Tpa 1-2

Tpa 3-4

Tpt 1-2

Tbn T 1-2

Tbn B

Tba

Timp

Prt

Cel

Hp

Bar

Vln I

Vln II

Vla

Vcl I

Vcl II

Ctb

Com-me dans son é - crin l'on met-trait un bi - jou... La ber-ce de son chant et de ses pleurs l'ar - ro - se... El - le ger-me et se fait l'ar - bre et l'ar - bre gran -



55

Fl

Ob

Cl

Fag

Tpa 1-2

Tpa 3-4

Tpt 1-2

Tbn T 1-2

Tbn B  
Tba

Timp

Prt

Cel

Harp

Bar

Vln I – Div. I

Vln I – Div. II

Vln I – Div. III

Vln II – Div. I

Vln II – Div. II

Vla

Vcl I

Vcl II

Ctb

à - - - me at - tein - dre l'in - fi - ni.





# Le miracle de la semence

## Le semeur

Ô vous, les vieux planteurs! On vous dit de plantes et vous plantes...

Pour quoi dites moi vous plantez?

Certes, c'est pas pour vous, car les arbres sont longs  
à venir, à pousser... et les semeurs s'en vont.

Pour d'autres vous plantez, pour protéger les jours

Des enfants qui naîtront de nouvelles amours...

Je me révolte, moi! Je ne fais pas si vite!

Je n'ai jamais trouvé des arbres qui m'abritent...

Mon avenir n'est pas. Ma vie est son passé...

J'ai pleuré, vous savez... Ô ce que j'ai pleuré!

J'ai souffert, bien souffert, j'ai trop, j'ai trop souffert.

J'ai la mort dans mon cœur, dans mon sang vit l'enfer!...

Le sillon est tout fait et mon semoir est là:

L'arbre y serait un jour..., moi, je n'y serais pas.

Je sèmerai la vie en lâchant la semence  
et comblé le sillon, percera la souffrance

Je ne sèmerai pas...

Je jette son semoir.

Les seminules d'or s'éparpillent aux vents

Les rides de son front voulaient dire

En avant!

Je partira ce soir

## L'ancien

Tu as tort. C'est bien vrai que, cet arbre planté,

Tu n'aurais pu jouir de son ombre bénie...

Écoute: Comme toi, j'ai souffert dans la vie,

Comme toi, j'ai souffert, Comme toi, j'ai pleuré...

Au bord des sillons noirs,

Je criai ma révolte, et la haine assassine empoisonnait mon  
sang, siégeait dans ma poitrine...

Je rejetais déjà ma bêche et mon semoir...

C'était mon droit pensaisje; et dans quel avenir

allaisje voir sombrer ma sombre destinée?  
 L'enfant, mon seul enfant, gloire et bonheur, d'emblée  
 La guerre l'avrait pris... Je l'avais vu partir...  
 Le temps fuit, le temps court...  
 Je travaille, j'endure, et mon espoir s'attarde  
 à la croire sauvé!... Mais les ans me poignent  
 Je n'ose que me plaindre et le plains chaque jour...  
 Et je pleurais tantôt.  
 Bref, j'ai plongé ma main dans le semaille...  
 Quelques ans sont passés... Mais... regarde sa taille:  
 L'arbre est là, grand, branchu, campé sur le coteau.

### Le cavalier

Un pauvre cavalier, par la plaine,  
 Que le soleil brûlant enveloppe,  
 Un pauvre cavalier, par la plaine,  
 Galope, galope, galope...  
 Sa cocarde tombe, et son épée,  
 Noircie et dégainée, cabriole...  
 Sa cocarde tombe et son épée  
 Danse, danse la farandole.  
 Je traverse les landes désertes,  
 il perd son sang, son sang et sa vie...  
 Je traverse les landes désertes,  
 Pour voir son père et sa patrie.  
 Près de l'arbre aux rameaux d'émeraude,  
 Son cheval tombe à bout de courage...  
 Près de l'arbre aux rameaux d'émeraude  
 Le cavalier trouve l'ombrage  
 Et sous la touffe aux fleurs repoussées,  
 Il sourit aux malheurs de naguère.  
 Et sous la touffe aux fleurs repoussées,  
 Il s'endort au cou de son père

### La semence

Torturé par l'espoir, qui survit à lui-même,  
 Le semeur entendit quelqu'un lui dire  
 Sème!

L'air se trouble, le ciel se voile, le vent vole,  
La poussière bondit, les feuilles caracolent.  
Et sur le sillon noir, aux lèvres échancrées,  
Descend du toubillon la semence dorée.  
Le caprice divin l'a pensé... De ses yeux  
Le semeur croit saisir la volonté des cieux...  
Son orgueil disparaît, et sa colère, vaine,  
Se calme, en contemplant la miniscule graine.  
Il voit venir sa fin, plus fatale et plus proche  
Il s'oublie un instant, pour penser à ses proches.  
Il sent son cœur parler et ses lèvres se laire...  
Et la semence est là qui perle sur la terre.  
Il la prend, et la pose en tombant à genoux  
Comme dans son écrin l'on mettrait un bijou...  
La berce de son chant et de ses pleurs l'arrose...  
Elle germe et se fait l'arbre et l'arbre grandit...  
Pour ombrager le vieux, qui rayonnant repose,  
Ayant pu par son âme atteindre l'infini.